

LA LANGUE ROUGE

Scénario & Réalisation

Violaine de Villers

Produit par

Marie Kervyn

Montage

Lou Galopa

Supervision du montage

Rudi Maerten

Assistante monteuse

Laetitia Douanne

Image

Johan Legraie

Jean-Pierre Fargeas

Violaine de Villers

Prise de son

Cosmas Antoniadis

Matthieu Roche

Benoît Bruwier

Musique originale

Graham K. Riach

La « Ursonate » (1921) de Kurt Schwitters est interprétée par

Bénédicte Davin

Montage son & Mixage

Jean-Jacques Quinet

Bruitage

Marie-Jeanne Wyckmans

Infographie & Etalonnage

Stéphan Higelin

Gestion médias

Adrien Thyron

Photographe de plateau

Paul Smith

Studio image

Triangle7

Philippe Sellier, Nathalie Springael

Studio son

Studio 5sur5

Jean-Jacques Quinet

Scans & photographies de documents

Joseph Claes

Numérisation archives

Cinémathèque royale de Belgique

Extrait « Convict 13 » (1920) - Buster Keaton and Edward F. Cline

Avec nos remerciements particuliers pour leur complicité  
aux tournages et pour l'accès aux œuvres de Walter Swennen

Wiels, Bruxelles

Centre d'art contemporain asbl

Dirk Snauwaert

Caroline Dumalin

« *So Far So Good* » (05.10.2013 - 26.01.20)

[www.wiels.org](http://www.wiels.org)

Galerie Xavier Hufkens, Bruxelles

Xavier Hufkens

Simon Devolder

Joris Dockx

Ana Zoe Zijlstra

« *Walter Swennen* » (3.04.2014 - 3.05.2014)

« *Works on paper* » (13.11.2014 - 20.12.2014)

[www.xavierhufkens.com](http://www.xavierhufkens.com)

Atopolis - Wiels, Mons 2015

Dirk Snauwaert, Charlotte Friling

Lever de drapeaux, Mons 2015

Daniel Dutrieux

Gladstone Gallery, New York, Brussels

Barbara Gladstone

Laurence Dujardyn

« *Walter Swennen: At My Own Risk. Couldn't Be Better* » (18.09.2015 - 24.10. 2015)

[www.gladstonegallery.com](http://www.gladstonegallery.com)

**Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen Düsseldorf**

Hans-Jürgen Hafner  
Christiane Böhm, Maren Klemmer  
« *Ein perfektes Alibi* » (28.11.2015 – 14.02.2016)  
[www.kunstverein-dusseldorf.de](http://www.kunstverein-dusseldorf.de)

**Bureau des Réalités, Bruxelles**

Lilou Vidal  
« *Le Dessous des choses (Chapter 2)* »  
From: Marianne Berenhaut To: Juan Pablo Plazas CC: Walter Swennen - (20.03.2016 - 29.04.2016)  
[www.bureaudesrealites.org](http://www.bureaudesrealites.org)

Hans Theys, historien de l'art

**Galerie Nadja Vilenne, Liège**

Nadja Vilenne

**Galerie Aliceday, Bruxelles**

Véronique de Bellefroid

**Cera Foundation - Museum Leuven**

Tine D'haeyere  
[www.cera.be](http://www.cera.be) - [www.mleuven.be](http://www.mleuven.be)

**Musiques additionnelles**

« ARTHUR OU T'AS MIS LE CORPS »  
Interprétée par Serge Reggiani - Musique de Louis Bessières, paroles de Boris Vian  
Editions Majestic - Jacques Canetti Extrait de l'album Serge Reggiani chante Boris Vian  
© 1965 Productions Jacques Canetti Tous droits réservés

« THIS IS MY STORY, THIS IS MY SONG »  
Composée par F.J. Crosby/J.F. Knapp - Interprétée par Thelonious Monk  
Album Straight no chaser (1967) ©Sony Music/Columbia

« OS »  
Composé par Yannick Peeters. Interprété par le groupe GOWK de Teun Verbruggen

**Consultance & négociation droits musicaux**

Gabriel Alloing  
The Right Music sprl -  
[www.therightmusic.be](http://www.therightmusic.be)

**Documents d'archives**

«*Commerce & Promenade*» - Walter Swennen - Cera Foundation, Leuven, 2001  
«*I'm Afraid I told a Lie*» - Carte topographique, Gevaert Editions, Bruxelles, 2011  
«*PIF*» - Dessins de Walter Swennen, texte de Jan Florizone  
Editions Musée des Arts Contemporains au Grand Hornu, La Lettre volée, 2004

«*Walter Swennen - Works on Paper*» - introduction par Bart Verschaffel, publié par Xavier Hufkens, 2015

«*Walter Swennen So Far So Good*» - Editions Raphaël Pirenne and Dirk Snauwaert, publié par Les Presses du Réel, 2013

*Poésure et Peintrie - « d'un art, l'autre »*

Editions Musées de Marseille - Réunion des Musées nationaux, 1993

Kurt Schwitters lisant l'*Ursonate* à Londres, 1944. Trois planches.

Enregistrement de l'*Ursonate* - Kurt Schwitters - (1932) Mini CD Marc Dachy

Revue + - 0, n° 12, 16, Anne-Marie Rona - Galerie Les Contemporains

« *Krazy Kat* » - Georges Herriman, 1913-1944

« Mickey Magazine », 1950-1959, Editions du Pont-Levis

« *La mort d'Actéon* » Le Titien - National Gallery, London

**Une production**

YC ALIGATOR FILM

Marie Kervyn

Avec l'aide

du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles

**en coproduction avec**

RTBF Télévision belge - Unité Documentaires

Responsable Coproductions Documentaires

Isabelle Christiaens

Productrice associée

Annick Lernoud

Chargé de Production

Philippe Antoine

Assistante

Arlette Claeys

Chargée de Communication

Anne Schiffmann

CBA Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles

Président

Yvan Flasse

Secrétaire général

Javier Packer-Comyn

Administration

Christine Thonet

**Avec la participation**

de la Région de Bruxelles-Capitale

screen.brussels

Managing Director, Noël Magis

du Tax Shelter du Gouvernement fédéral de Belgique  
LCEBE sa

et le soutien

de la Société Internationale de Gestion et de Gérance sa - SIGG  
Jean Thomas, Managing Director

Matériel image et éclairage  
Clin d'œil films

Conseillers juridiques  
Mouthuy Avocats  
Tanguy Roosen, SCAM

Assurances  
www.circlesgroup.com  
Bureau de courtage Olivier Héger

La réalisation et la production remercient chaleureusement

Walter Swennen, ses filles Else et Julie, ses petit-fils Marius, Nand et Jules, Hans Theys, Nadine Plateau, Pascale et Gauthier de Villers, Jean Marc Turine, Wilbur Leguebe, Anne Vanweddigen, Isabelle de Visscher-Lemaître, Sarah Pialeprat, Paul Tanghe, Patricia Lane, Anne Grauwels, Graham K. Riach, Françoise Wolff et les membres de la commission de sélection du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel, Ronnie Ramirez, Jeanne Brunfaut, Emmanuel Roland, Véronique Pacco, Martine Steppé, Pascale Joyeux, Sarah Vandenabeele, Nadine Berrier, Stéphanie Leempoels, Delphine Hein, Thierry Vandersanden, Roch Tran, Marie-Hélène Massin, Sophie Schouckens, Peter Woditsch, Monik Myle, Joseph Claes, Matyas Veress, Rudi Maerten, Déborah Benarrosch, Eric Bruyneel, Patrick Gay, Josette & Pauline.

"La production a fait ses meilleurs efforts pour obtenir toutes les autorisations nécessaires en vue de l'exploitation du film et des œuvres qui y sont reproduites. Toutefois, si vous êtes titulaire des droits d'une œuvre reproduite dans le film et pour laquelle la production n'aurait pas obtenu d'autorisation, nous vous prions de bien vouloir ne pas lui en tenir rigueur".

© 2016 YC ALIGATOR FILM-RTBF (Télévision belge)-CBA

